

**Kauderwelsch  
Band 101**



# Impressum

Enno Witfeld

## **Spanisch für Chile – Wort für Wort**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
7. neu bearbeitete und verbesserte Auflage 2013  
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen  
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt  
und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung*  
*Layout*  
*Layout-Konzept*  
*Umschlag*  
*Fotos*

Josef Overberg, Alexander Schwarz  
Svenja Lutterbeck  
Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld  
Peter Rump (Titelfoto: Norberto Seebach)  
Handelsbüro ProChile, Hamburg mit den Fotografen: Jaime  
Riba: S. 1; Corporación: S. 8/9; Gaston Oyarzun: S. 16, 40,  
171; Norberto Seebach: Coverfoto, S. 23; Michel Garcia:  
S. 87; Francisco Tagini: S. 96/97; George Munro: S. 93  
Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

*Druck und Bindung*

**ISBN: 978-3-89416-799-8**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*Deutschland*  
*Schweiz*  
*Österreich*  
*Belgien & Niederlande*  
*direkt*

ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente  
AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern  
Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH  
Sulzengasse 2, A-1230 Wien  
Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)  
Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher  
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über  
unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)  
Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf  
**Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs,  
der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download**  
unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)  
Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen  
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter  
[www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)

**Kauderwelsch**

Enno Witfeld

# **Spanisch für Chile**

*Wort für Wort*



Zu diesem Buch  
ist ein AusspracheTrainer  
als **MP3-Download** erhältlich:  
[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Auch als **Audio-CD**  
im Buchhandel:  
**ISBN 978-3-8317-6124-1**



**REISE KNOW-How**  
im Internet  
[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)  
[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*



## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze usw., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukeri mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache**, **Gesten**, **Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 14 Sprachen in Chile
- 15 Chilenismen
- 18 Aussprache & Betonung
- 24 Wörter, die weiterhelfen



### Grammatik

- 28 Hauptwörter
- 33 Dieses & Jenes
- 34 Eigenschaftswörter
- 37 Steigern & Vergleichen
- 39 Umstandswörter
- 41 Persönliche Fürwörter
- 42 Wem? oder Wen?
- 43 Besitzanzeigende Fürwörter
- 45 Tätigkeitswörter
- 47 Unregelmäßige Verben
- 50 Sein & Haben
- 53 Weitere Zeiten
- 60 Modalverben
- 63 Rückbezügliche Verben
- 65 Satzstellung
- 66 Verneinung
- 68 Fragen
- 71 Auffordern & Befehlen
- 74 Verlaufsform
- 75 Bindewörter
- 76 Verhältniswörter
- 79 Zahlen & Zählen
- 82 Zeit & Datum
- 88 Maße & Mengen

- 88 Naturlandschaften
- 91 Pflanzen
- 92 Tiere
- 94 Die Osterinsel

## Konversation



- 97 Kurz-Knigge
- 100 Namen & Anrede
- 101 Begrüßen & Verabschieden
- 104 Bitten, Wünschen & Danken
- 105 Flosken & Redewendungen
- 108 Das erste Gespräch
- 113 Zu Gast sein
- 117 Liebesgeflüster & mehr
- 120 Unterwegs
- 132 Unterkunft
- 134 Essen & Trinken
- 144 Einkaufen
- 149 Die Mapuche
- 150 Ämter & Behörden
- 154 Bank, Post & Telefon
- 159 Fotografieren
- 161 Krank sein
- 166 Toilette
- 167 Schimpfen & Fluchen



## Anhang

- 170 Literaturhinweise
- 171 Wörterliste Deutsch - Spanisch
- 182 Wörterliste Spanisch - Deutsch
- 192 Der Autor